

# Einhell

## TE-PL 900

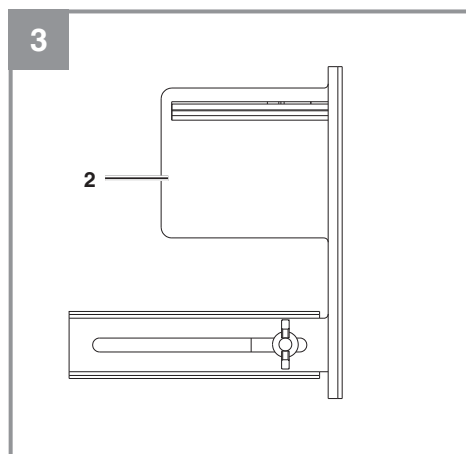
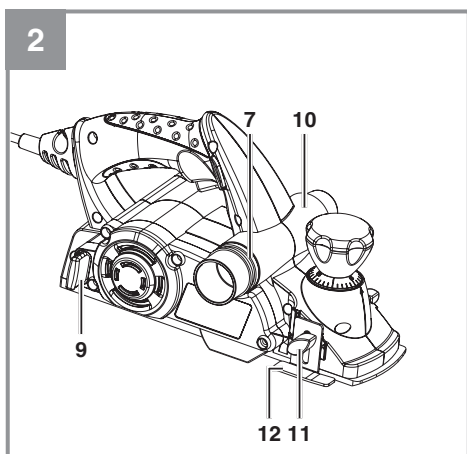
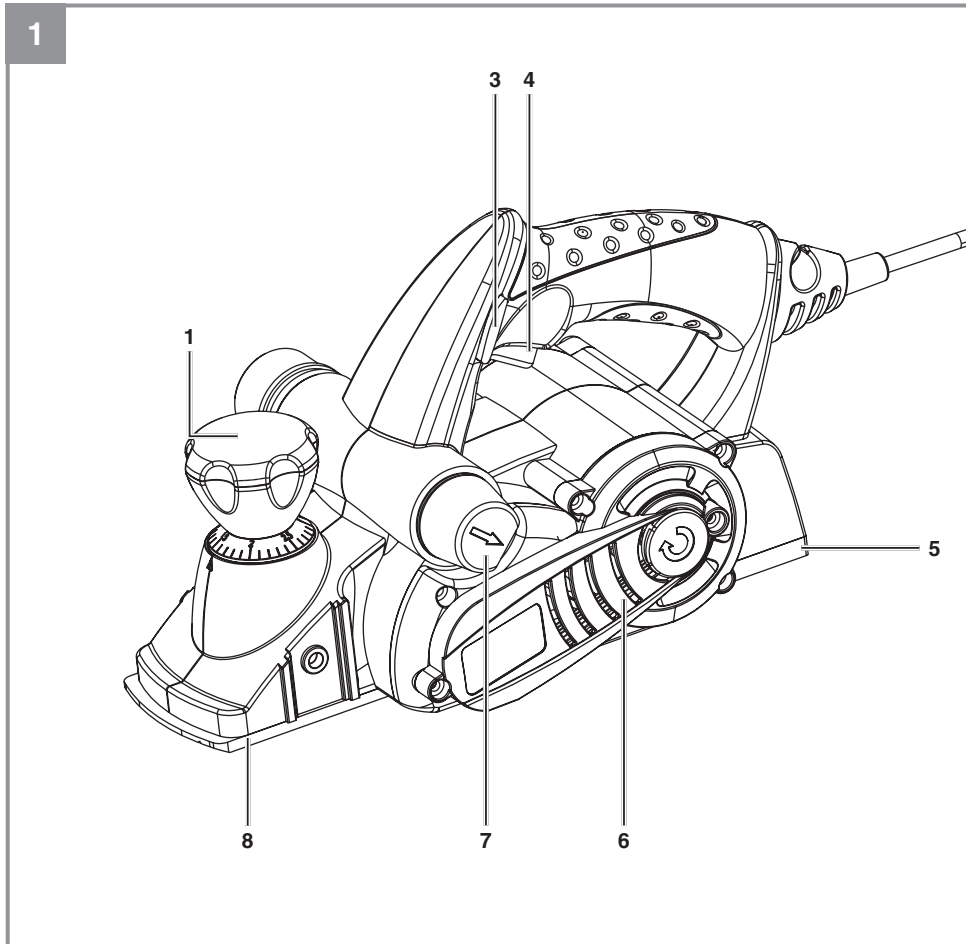
UKR Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
Рубанок електричний

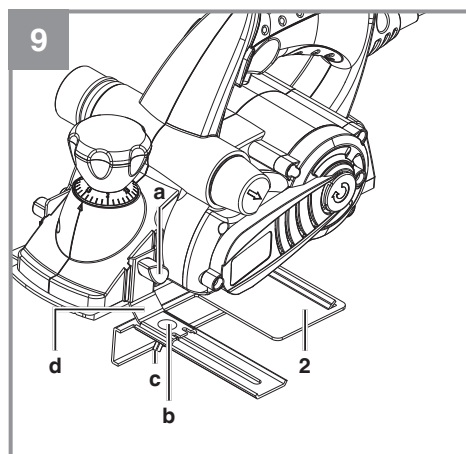
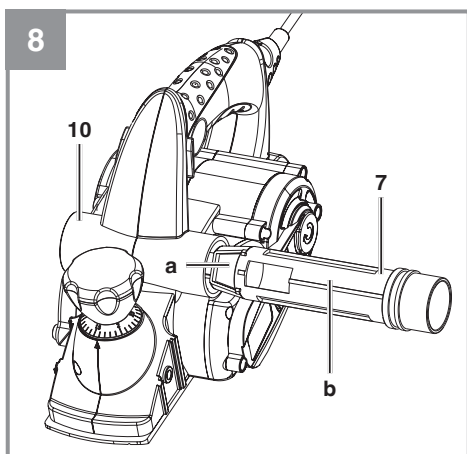
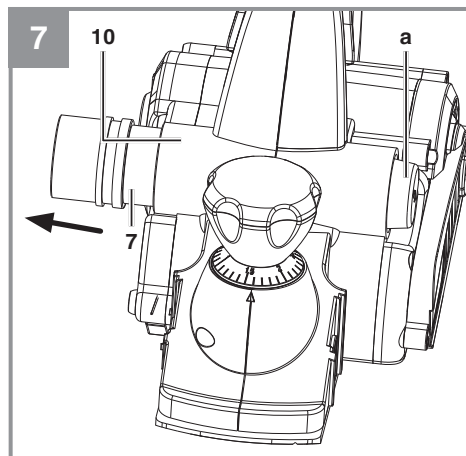
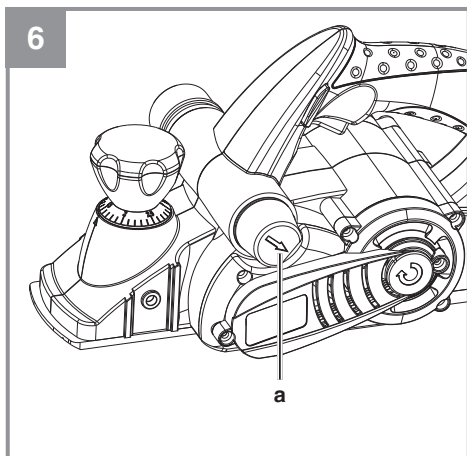
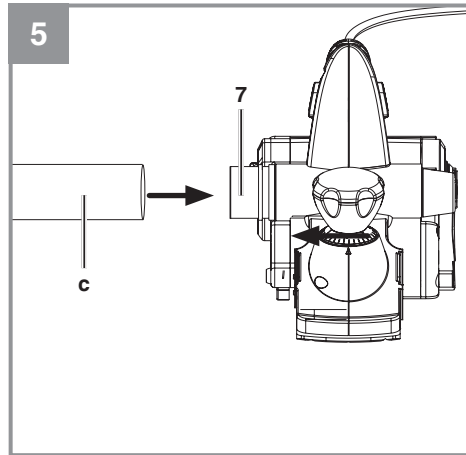
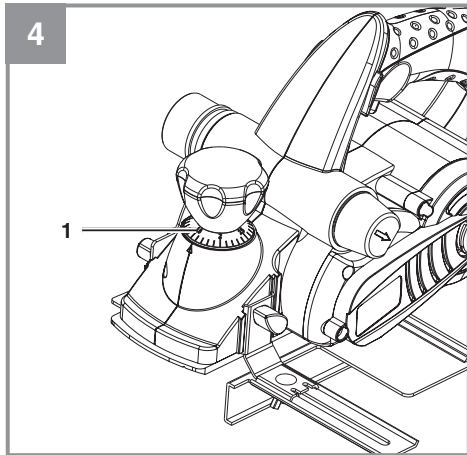


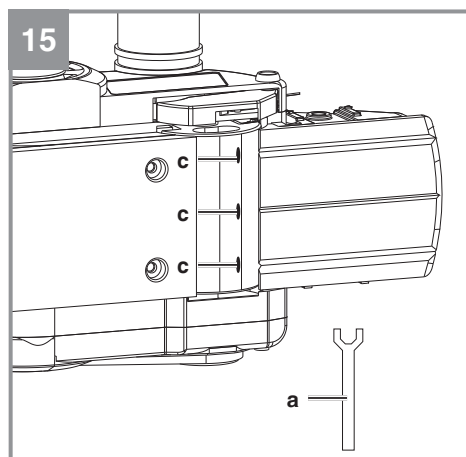
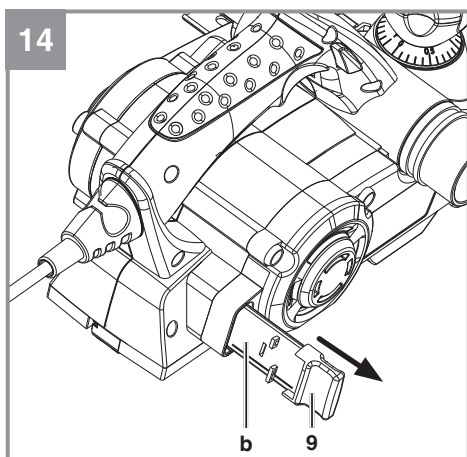
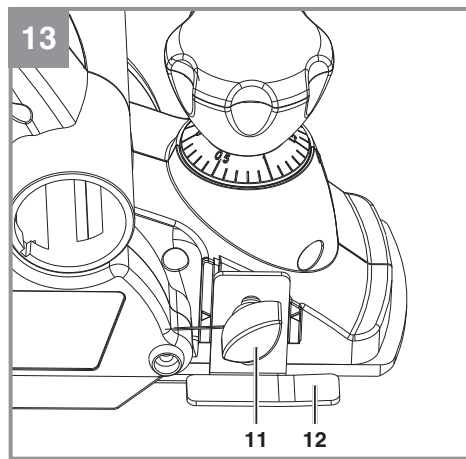
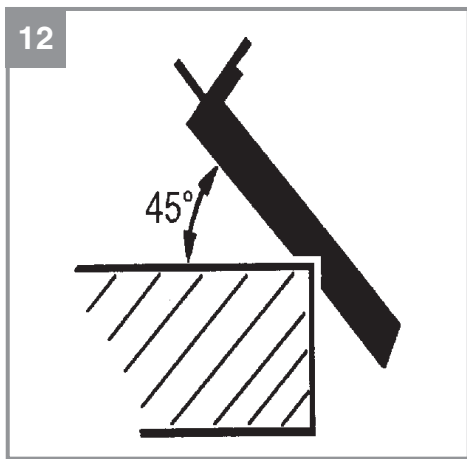
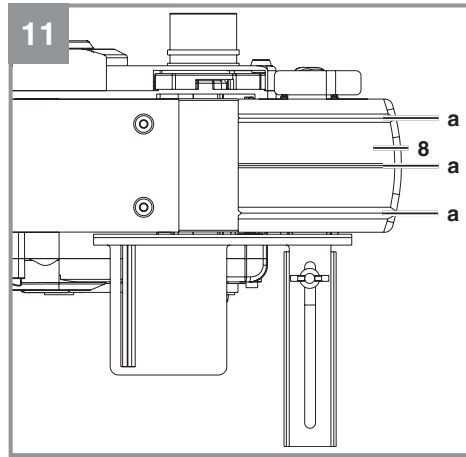
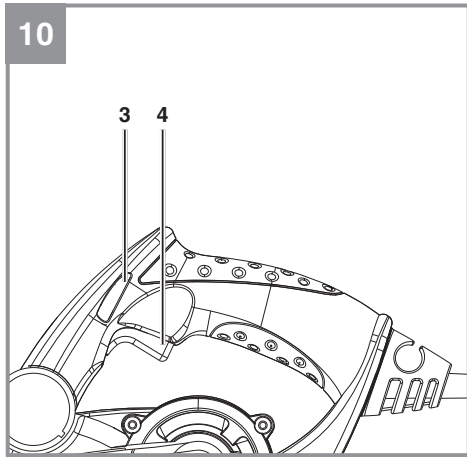
Art.-Nr.: 43.453.20

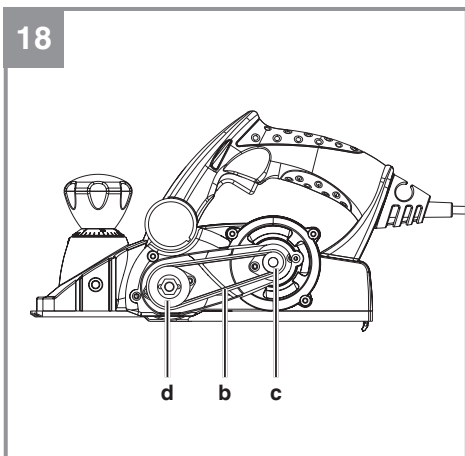
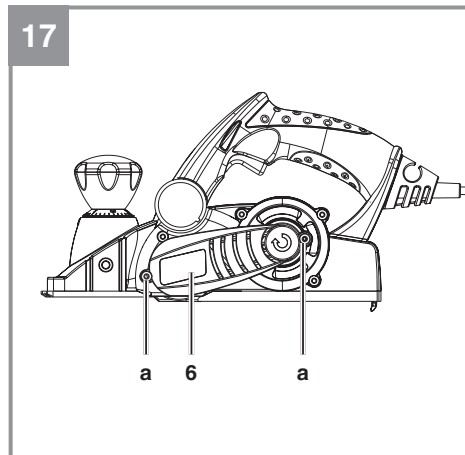
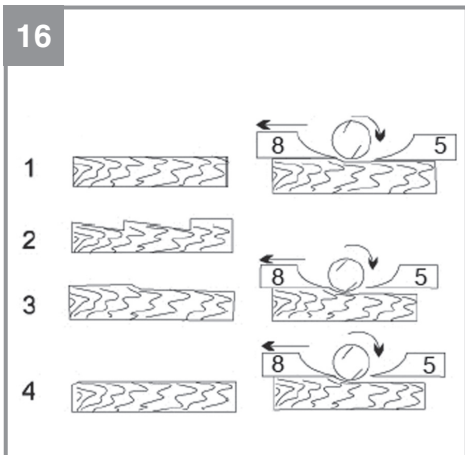


I.-Nr.: 11019











**Небезпека!** - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації



**Обережно! Захищайте органи слуху.** Шум може спричинити втрату слуху.



**Обережно! Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу.** Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!



**Обережно! Використовуйте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.

**Небезпека!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

**1. Вказівки по техніці безпеки****Попередження!**

**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.** Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування. **Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

**2. Опис приладу та об'єм поставки****2.1 Опис приладу (Мал. 1/2/3)**

1. Кнопка регулювання глибини зрізу
2. Паралельний упор
3. Блокування включення
4. Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
5. Задня опорна пластина
6. Кожух реміня
7. Адаптер стружковидалення
8. Передня опорна пластина
9. Відсік для зберігання аксесуарів
10. Отвір адаптера стружковидалення
11. Барашковий гвинт стрижня для вимірювання глибини зрізу
12. Стиржень вимірювання глибини зрізу

**2.2 Об'єм поставки**

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки. Зверніть увагу на умови гарантійного обслуговування, які викладені у гарантійному талоні.

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

**Небезпека!**

**Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задушення!**

- Електричний рубанок
- Паралельний упор
- Гайковий ключ
- Вказівник глибини ступені

### 3. Використання за призначенням

Ручний електрорубанок призначений для стругання, фальцювання та стругання під нахилом дерев'яних заготовок.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

### 4. Технічні параметри

Напруга живлення: .....230 В ~ 50 Гц  
 Потужність: .....900 Вт  
 Оберти холостого ходу: .....15000 хв<sup>-1</sup>  
 Глибина зрізу: .....від 0 мм до 3 мм  
 Глибина фальцювання: .....від 0 мм до 18 мм  
 Ширина рубанка: .....82 мм  
 Клас захисту: .....II/□  
 Вага: .....3,2 кг

#### Небезпека!

#### Шуми і вібрація

Параметри шумів та вібрації визначені у відповідності з нормами EN 62841.

Рівень звукового тиску  $L_{pA}$  .....94 дБ(А)  
 Похибка  $K_{pA}$  .....3 дБ  
 Рівень звукової потужності  $L_{WA}$  .....105 дБ(А)  
 Похибка  $K_{WA}$  .....3 дБ

#### Носіть навушники.

Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з Європейським стандартом EN 62841.

Величина емісії коливань  $a_h = 3,61$  м/сек<sup>2</sup>  
 Похибка  $K = 1,5$  м/сек<sup>2</sup>

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електроінструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж заготоване тут.

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння електроінструментів між собою.

Зазначена величина емісії коливань може також використовуватись для початкового оцінювання негативних впливів.

#### Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня!

- Використовуйте тільки справний пристрій.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Узгодьте свій стиль праці з роботою приладу.
- Не перевантажуйте прилад.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтесь.
- Носіть робочі рукавиці.

#### Обережно!

#### Залишкові ризики

**Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками, обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:**

1. Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.



2. Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
3. Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

## 5. Перед початком роботи

### Попередження!

**Перш ніж проводити налаштування приладу, завжди витягайте мережевий штекер з розетки.**

Увага: З метою забезпечення вимог техніки безпеки електрорубанком користуватися не можна, якщо в нього вставлений відсік для зберігання аксесуарів (9).

### 5.1 Регулювання глибини зрізу (Мал. 4/поз. 1)

Обертанням кнопки регулювання глибини зрізу (1) можна налаштувати глибину зрізу від 0 мм до 3 мм з глибиною кроку 0,1 мм.

Обертання кнопки регулювання (1) за годинниковою стрілкою: збільшення глибини зрізу

Обертання кнопки регулювання (1) проти годинникової стрілки: зменшення глибини зрізу.

Після завершення роботи необхідно встановити таку глибину зрізу, щоб ніжі уйшли в глибину і тим самим були захищені від пошкодження. Обертанням переставте для цього кнопку регулювання глибини зрізу в позицію „0“.

### 5.2 Відсмоктування стружки (Мал. 5–8)

Для забезпечення оптимального відсмоктування пилу можна під'єднати пристрій до пирососу (не входить в комплект поставки). Для цього вставте трубу пирососу (с) в адаптер стружковидалення (7). Перевірте надійність кріплення всіх частин одна з одною.

Трубу пирососу можна за вибором підключити зліва чи справа. Для цього необхідно відповідним чином встановити адаптер (7):

- Натисніть кнопку блокування (а).
- Вийміть адаптер (7) з отвору (10).
- Вставте адаптер в отвір (10) з іншої сторони, доки кнопка блокування (а) не зафіксується зі звуком клацання.
- Вставляючи адаптер, слідкуйте за тим, щоб направляюча (b) адаптера (7) увійшла в паз отвору (10).

Вказівка!

Використовуваний для відсмоктування пиросос повинен бути придатним для матеріалу оброблюваного предмета.

### 5.3 Паралельний упор (Мал. 9)

Використовуйте паралельний упор (2) якщо необхідно стругати паралельно по відношенню до краю заготовки.

### Монтаж паралельного упору

- Закріпіть кріплення (d) паралельного упору барашковим гвинтом (а) з лівої сторони пристрою.
- Тепер з'єднайте кріплення (d) з повзунком паралельного упору (2).
- Направляюча планка повинна бути завжди направлена вниз.
- Встановіть між паралельним упором і краєм заготовки необхідну відстань.
- Закріпіть деталі болтом (b) і барашковою гайкою (с).

## 6. Експлуатація

### 6.1 Перемикач ВКЛ/ВИКЛ (Мал. 10)

- Електрорубанок оснащений запобіжним вимикачем для запобігання травмуванню.
- Для включення натисніть бокову кнопку блокування (3) і перемикач ВКЛ/ВИКЛ (4). Кнопку блокування (3) можна натискати зліва і справа.
- Для виключення електрорубанка відпустіть перемикач ВКЛ/ВИКЛ (4). Перемикач (4) повернеться в початкове положення.

## 6.2 Вказівки по експлуатації

**Попередження!** Електрорубанок повинен підноситися до заготовки тільки у включеному стані.

### 6.2.1 Стругання поверхні

Встановіть бажану глибину зрізу. Опустіть ручний електрорубанок передньою його частиною на оброблювану дерев'яну заготовку і увімкніть рубанок. Обома руками просувайте ручний електрорубанок по поверхні; при цьому передня і задня опорні пластини повинні тісно прилягати до оброблюваної поверхні заготовки.

Для фінішної обробки встановіть невелику глибину зрізу і обробіть кілька разів поверхню.

### 6.2.2 Зняття фаски з канту (Мал. 11-12)

- На передній опорній пластині прорізані три V-подібних пази (а), за допомогою яких можна гладко обробляти краї під кутом 45°. У вашому роспорядженні є три V-подібних паза (а) різного розміру.
- Включіть пристрій і дайте йому розвинути повну швидкість. Підведіть необхідний V-подібний паз (а) рубанка під кутом 45° до краю заготовки.
- Потім ведіть електрорубанок вздовж канту заготовки.
- Для того, щоб досягнути гарної якості, необхідно витримувати незмінним швидкість подачі і кут обробки.

### 6.2.3 Обробка ступеней (Мал. 9/13)

- За допомогою паралельного упору (2) можна обробляти ступені.
- Прикріпіть паралельний упор (2) з лівої сторони пристрою (див. розділ 5.3)
- Змонтуйте обмежувач глибини, закріпивши вказівник глибини ступені (12) за допомогою важеля фіксації (11) спереду справа на корпусі електрорубанка (див. Мал. 13).
- Розблокуйте важіль фіксації (11) і встановіть вказівник глибини ступені (12) в такому положенні, щоб від показував необхідну глибину ступені. Знову заблокуйте важіль фіксації (11).

### Ширина ступені:

Ширину ступені можна відрегулювати за допомогою паралельного упору (2).

### Глибина ступені:

Ми рекомендуємо встановлювати глибину різання 2 мм і так довго обробляти предмет, поки не буде досягнута необхідна глибина ступені.

## 7. Заміна кабелю живлення

### Небезпека!

Якщо кабель живлення пошкоджений, то для запобігання виникнення нещасних випадків його повинен замінити виробник або його сертифікована сервісна служба чи інший кваліфікований спеціаліст.

## 8. Чистка, техобслуговування і замовлення запчастин

### Небезпека!

Перед усіма роботами по чистці необхідно витягнути штекер з розетки електромережі.

### 8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю рідкого мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.

### 8.2 Вугільні щітки

Якщо виникає занадто багато іскр, потрібно щоб щітки перевірів електрик. **Небезпека!** Замінити вугільні щітки дозволяється лише електрику.

### 8.3. Заміна ножів рубанка (Мал. 14-16)

**Небезпека!** Перед заміною ножів необхідно витягнути штекер з електричної розетки!

Для заміни ножа рубанка Вам знадобиться гайковий ключ (а). Гайковий ключ (а) знаходиться у відсіку для зберігання аксесуарів (9). При необхідності вийміть з відсіку для аксесуарів (9) гайковий ключ (а) і ніж рубанка (b) (див. Мал. 14).

**Небезпека!** По правилах техніки безпеки заборонено працювати електрорубанком зі вставленим відсіком для аксесуарів (9).

Ручний електрорубанок оснащений двома твердосплавними поворотними ножами. Поворотні ножі мають по дві ріжучих крайки; при цьому ножі можна повертати. При заміні ножа направляючий паз забезпечує однаковість настроювання висоти різь. Зношені, тупі та пошкоджені ножі слід обов'язково замінювати.

Поворотні ножі з надмічного металу не можуть бути заточені.

Послабте три гвинта (с) гайковим ключем (а) і висуньте поворотні ножі з валу рубанку убік за допомогою бруска з дерева. (див. Мал.15).

Перед встановленням ножів очистіть місце їх встановлення. Встановлення ножів виконується у зворотній послідовності. Переконайтесь, що ножі рубанка знаходяться на одному рівні з обома кінцями валу рубанка. Завжди виконуйте заміну обох ножів одночасно для забезпечення рівномірної глибини зрізу.

**Небезпека!** Перед першим пуском рубанка перевірте ножі на коректне положення і на надійність кріплення!

### Перевірка правильного регулювання (Мал. 16)

(8) Передня опорна пластина (рухомий стругальний башмак)

(5) Задня опорна пластина (нерухомий стругальний башмак)

#### 1. Правильне регулювання

Результат: гладко состругана поверхня

#### 2. Зазубрини на поверхні

Проблема: Ріжуча крайка стругального ножа (або обидвох стругальних ножів) проходить непаралельно до висоти задньої опорної пластини.

#### 3. Борозни на початку поверхні стругання

Проблема: Ріжуча крайка стругального ножа (або обидвох стругальних ножів) знаходиться нижче рівня висоти задньої опорної пластини.

#### 4. Борозни в кінці поверхні стругання

Проблема: Ріжуча крайка стругального ножа (або обидвох стругальних ножів) знаходиться вище рівня висоти задньої опорної пластини.

### 8.4 Заміна привідного реміня (Мал. 17-18)

- Заміну паса повинен проводити тільки кваліфікований спеціаліст.
- Необхідно замінити привідний ремінь (b) в тому випадку, якщо він зношений.
- Послабте гвинти (а) і зніміть бокову захисну кришку реміня (6).
- Вийміть зношений привідний ремінь (b) і очистіть обидва шків реміня (с/d).
- Прокладіть новий привідний ремінь на малий шків реміня (с) і натягніть ремінь, обертаючи вал рубанка, на більший шків реміня (d).
- Прослідкуйте, щоб повздовжні канавки привідного реміня попали на направляючі пази ведучих колес.
- Встановіть кришку реміня (6) і закріпіть її гвинтами (а).

### 8.5 Техобслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

### 8.6 Замовлення запчастин:

При замовленні запчастин необхідно вказати наступне:

- Тип пристрою
- Номер артикула пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запчастини

Актуальні ціни і інформація знаходяться на сторінці [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Замовлення ми можете зробити на сайті [www.einhell.ua](http://www.einhell.ua) чи у офіційному сервісному центрі.

## 9. Утилізація і переробка

Прилад знаходиться в опакунні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакуння є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

## 10. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакунні.

**Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Elektro-Handhobel TE-PL 900 (Einhell)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426  
Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = dB (A)  
P = KW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.:

**Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-14;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 27.05.2019

\_\_\_\_\_  
Weichselgartner/General-Manager

\_\_\_\_\_  
Yang/Product-Management

First CE: 19  
Art.-No.: 43.453.20 I.-No.: 11019  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR020103  
Documents registrar: Christoph Egginger  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## Декларація про відповідність продукції вимогам Технічних регламентів

**Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника**  
(Декларант): ТОВ "ХАНС АЙНХЕЛЬ УКРАЇНА" (юридична адреса: Україна, 08135, Київська обл., Києво-Святошинський район, село Чайки, вул. Чайки, 16), код за ЄДРПОУ 38275500 в особі уповноваженого представника Кузьмич М.Л. на підставі Довіреності від 18/02/2021 року

**підтверджує, що продукція торгової марки "EINHELL":** Рубанки електричні та запасні частини до них моделей ТС-PL \*\*, ТЕ-PL \*\*, де \* (зірочки) – літери та (або) цифри, які визначають параметри продукції, що не впливають на показники безпеки і електромагнітної сумісності

**код УКТ ЗЕД 8467**

**виробництва компанії «Айнхель Джермані АГ»**, індекс 94405, 22, Візенвег, 94405 Ландау на Ізарі, Федеративна Республіка Німеччина; на підприємстві «Hansi Anhai Far East Ltd.», 77 Gloucester Road, 12/F, Fortis Bank Tower, Hong Kong, Китай;

**яка виготовляється серійно**

**відповідає вимогам Технічних регламентів:**

Назва технічного регламенту	Нормативні документи
Технічний регламент безпеки машин	ДСТУ EN 62841-2-14:2016 (EN 62841-2-14:2015, IDT)
Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання	ДСТУ EN 61000-3-2:2019 (EN IEC 61000-3-2:2019, IDT; IEC 61000-3-2:2018, IDT), ДСТУ EN 61000-3-3:2017 (EN 61000-3-3:2013, IDT; IEC 61000-3-3:2013, IDT), ДСТУ EN 55014-1:2016 (EN 55014-1:2006; EN 55014-1:2006/A1:2009; EN 55014-1:2006/A1:2011, IDT), ДСТУ EN 55014-2:2015 (EN 55014-2:1997, IDT)
Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні	ДСТУ EN 50581:2014

**Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування знаком відповідності вимогам Технічних регламентів: 21.**

**Декларація складена під цілковиту відповідальність декларанта.**

Директор



М.П.

Кузьмич М.Л.

Зареєстровано «03» березня 2021 р.

Достовірність зазначеної інформації та дійсність реєстрації декларації про відповідність можна перевірити за телефоном +38 044 384 28 90